



**AZ ELŐTERJESZTÉS SORSZÁMA: 125.  
MELLÉKLET : 1 db**

**TÁRGY: A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő  
együtműködési megállapodás jóváhagyása**

## **E L Ő T E R J E S Z T É S**

**SZEKSZÁRD MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA KÖZGYŰLÉSÉNEK  
2012. május 30-i ÜLÉSÉRE**

**ELŐTERJESZTŐ:**

**Horváth István polgármester**

**AZ ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE:**

**Amreinné dr. Gál Klaudia jegyző  
Kovácsné dr. Kubik Andrea jogi és  
bizottsági referens**

**ELŐADÓ:**

**Dr. Göttlinger István aljegyző**

**KEZELÉSI MEGJEGYZÉS:**

**VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA:**

**Dr. Horváth Kálmán tanácsnok**

**EGYÉB SZERVEZET:**

**MEGTÁRGYALTA:**

**HATÁROZAT SZÁMA:**

**TÖRVÉNYESSÉGI VÉLEMÉNYEZÉSRE BEMUTATVA:**

## *Egyszerű szótöbbség*

### ***Tisztelt Közgyűlés!***

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata 2010. december 31-én együttműködési megállapodást kötött a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzattal a költségvetés elkészítésére, és a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére vonatkozóan.

2010-ben még az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény rendelkezett a kisebbségi önkormányzatokkal kötendő megállapodásokról, jelenleg a 2012. január 1-jén hatályba lépett nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) határozza meg az együttműködési megállapodás tartalmi elemeit. Az Njtv. 80. §-a részletesen leírja, hogy milyen kötelezettségei vannak a helyi önkormányzatoknak a helyi nemzetiségi önkormányzatokkal szemben, és az együttműködési megállapodás tartalmára vonatkozóan is sokkal részletesebb szabályozást tartalmaz.

Az Njtv. 159. § (3) bekezdése előírja, hogy: *„A nemzetiségi önkormányzatok működési feltételeinek biztosításáról és a költségvetési tervezésről szóló, e törvény hatálybalépését megelőzően megkötött megállapodások hatályát e törvény nem érinti, azonban 2012. június 1 – ig az e törvény szerinti feltételeknek megfelelő megállapodásokat meg kell kötni azzal, hogy az érintett helyi önkormányzat és nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat 2013. évi költségvetési tervezése során az új megállapodás szerint köteles eljárni, továbbá a helyi önkormányzat 2013. január 1-jétől e törvény szerint köteles biztosítani a helyi nemzetiségi önkormányzat működési feltételeit.”* A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzattal tehát 2012. június 1. napjáig meg kell kötni az új szabályoknak megfelelő együttműködési megállapodást. A Polgármesteri Hivatal – a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökével való egyeztetést követően – felülvizsgálta a korábbi együttműködési megállapodást. A jogszabályi változások átvezetésén kívül két lényeges módosítás történt a korábbi megállapodáshoz képest.

Az Njtv. 80. § (1) bekezdés a) pontja szerint a helyi önkormányzatnak a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de legalább tizenhat órában biztosítania kell az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát, valamint viselnie kell a helyiséghez, továbbá a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsi- és fenntartási költségeket. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökével való egyeztetés alapján az önkormányzat ezen

kötelezettségének eleget téve minden évben hozzájárulást biztosít a nemzetiségi önkormányzat által használt Ifjúsági Cserkészház üzemeltetési költségeihez. (Lásd együttműködési megállapodás I./2. pont!) Tekintettel arra, hogy az Ifjúsági Cserkészház üzemeltetési költségeinek fedezésére vonatkozóan egy 2004. évben megkötött megállapodás van érvényben, ezt a megállapodást felülvizsgálni szükséges.

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat szabadon vállalt feladatként részt vesz továbbá a nemzetiséghez tartozók szociális ellátásának segítségével összefüggő állami önkormányzati feladatok végrehajtásában. Erre tekintettel a Nemzetiségi Önkormányzat a Szekszárd, Rákóczi u. 69-71. szám alatti Szent István házban működő IV. Sz. Idősek Klubja tekintetében az említett ingatlan üzemeltetési költségeihez pénzügyi hozzájárulást nyújt egy 1997. évben megkötött megállapodás alapján. A jogszabályváltozásokra tekintettel ezt a megállapodást is felülvizsgálni szükséges.

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2012. május 22-i ülésén tárgyalta meg az együttműködési megállapodás tervezetét. Az együttműködési megállapodás az előterjesztés mellékletét képezi, amely tartalmazza a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat által tett módosító javaslatokat is. A nemzetiségi önkormányzat csupán az önkormányzat által nyújtott pénzügyi hozzájárulás ütemezésére vonatkozóan tett módosító javaslatot. (a módosítások a megállapodás szövegében dőlt betűvel kerültek kiemelésre)

Kérem a Tisztelt Közgyűlést az előterjesztés megtárgyalására, és a határozati javaslat elfogadására.

*Szekszárd, 2012. május 24.*

***Horváth István***  
***polgármester***

### ***Határozati javaslat***

1. Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 159. § (3) bekezdésének felhatalmazása alapján jóváhagyja az előterjesztés melléklete szerint a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodást.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a polgármestert az együttműködési megállapodás aláírására.
3. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt, hogy a Hrabovszki u. 10. szám alatti Ifjúsági Cserkészház, és a Rákóczi u. 69-71. szám alatti Szent István Ház üzemeltetési költségeire vonatkozó megállapodást terjessze elő a Közgyűlés következő ülésére.

***Határidő: 2012. május 30.***

***3. pont tekintetében: 2012. június 30.***

***Felelős: Horváth István polgármester***

***Amreinné dr. Gál Klaudia jegyző***

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

(tervezet)

amely létrejött egyrészről **Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata** (székhelye: 7100 Szekszárd, Béla király tér 8., adószáma: 15733562-2-17, törzskönyvi azonosító száma: 416560) képviseli: Horváth István polgármester (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrészről a **Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhelye: 7100 Szekszárd, Rákóczi u. 69-71., adószáma: 16846344-1-17, törzskönyvi azonosító száma: 662877) képviseli: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) között alulírott helyen és időpontban az alábbi feltételek szerint.

### Általános rendelkezések

1. A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembe vételével történt:
  - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.),
  - a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (Ötv.),
  - az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.),
  - az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (Ávr.),
  - a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény (Kt.),
  - az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII.24.) Korm. rendelet,
  - 370/2011. (XII.31.) Korm. rendelet a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről.
2. Jelen megállapodást a felek az Njtv. 80. § (2) bekezdése, valamint az Áht. 27. § (2) bekezdése alapján kötik meg. Ennek érdekében a megállapodásban a következőket rögzítik:
  - I. Az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása
  - II. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési koncepciójának, költségvetési határozatának és zárszámadásának előkészítése, tartalma, határideje
  - III. A költségvetési információ szolgáltatás rendje
  - IV. A költségvetési gazdálkodás rendje
  - V. A Wunderland Óvoda, valamint a német nemzetiségi oktatást, nevelést folytató városi fenntartású intézmények költségvetése
  - VI. Záró rendelkezések
3. A megállapodás nem terjed ki az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.
4. A megállapodás alapvető célja, hogy biztosítsa a hatékony együttműködést, valamennyi tevékenység során a jogszabályi előírások betartását, és a Nemzetiségi Önkormányzat számára a jogszabályokban meghatározott egyetértési és véleményezési jog gyakorlását.
5. A Nemzetiségi Önkormányzat szabadon vállalt feladatként részt vesz a nemzetiséghez tartozók szociális ellátásának segítségével összefüggő állami önkormányzati feladatok végrehajtásában. Erre tekintettel a Nemzetiségi Önkormányzat a Szekszárd, Rákóczi u. 69-71. szám alatti Szent István

házban működő IV. Sz. Idősek Klubja tekintetében az említett ingatlan üzemeltetési költségeihez pénzügyi hozzájárulást nyújt, amelynek szabályait a felek külön megállapodás keretében rendezik.

6. A 2005. június 10-én kelt közoktatási megállapodás, és a szintén 2005. június 10-én kelt fenntartói jog átadásáról szóló megállapodás alapján a Nemzetiségi Önkormányzat gyakorolja az irányítói (fenntartói) jogokat a Wesselényi u. 19. szám alatt található Wunderland Óvoda Kindergarten vonatkozásában. Erre tekintettel jelen megállapodás a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésével kapcsolatos, és a Wunderland Óvoda költségvetésére és zárszámadására vonatkozó eljárási szabályokat is tartalmazza.

## **I. Az önkormányzati működés tárgyi és személyi feltételeinek biztosítása**

1. Az Önkormányzat az Njtv. 80. § (1) bekezdése alapján biztosítja a Nemzetiségi Önkormányzat részére az önkormányzati működési személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos feladatok ellátásáról.
2. Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata a nemzetiségi önkormányzat feladatának ellátásához a Szekszárd, Hrabovszki u. 10. szám alatt található Ifjúsági Cserkészház üzemeltetési költségeihez való hozzájárulást biztosít a nemzetiségi önkormányzattal kötött külön megállapodás alapján.
3. Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata a Polgármesteri Hivatala útján az Njtv. 80. §-ban foglaltakkal összhangban a következőket biztosítja:
  - a) biztosítja az önkormányzati működéshez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételeket;
  - b) előkészíti a testületi üléseket (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);
  - c) előkészíti a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseit, ellátja a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatokat;
  - d) ellátja a nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat;
  - e) viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatára költségei kivételével.

## **II. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési koncepciójának, költségvetési határozatának és zárszámadásának előkészítése, tartalma, határideje**

A költségvetési koncepció, a költségvetés, valamint a zárszámadás elkészítéséről a jegyző a Polgármesteri Hivatal Gazdasági, Közoktatási és Informatikai Igazgatóságán (a továbbiakban: Gazdasági Igazgatóság) keresztül gondoskodik. A Gazdasági Igazgatóságnak kell megoldania a tervezéssel kapcsolatos összefogó és koordináló teendőket. A jegyző a Nemzetiségi Önkormányzattal történő kapcsolattartás és egyeztetés folyamatosságának biztosítása érdekében megbízottat jelöl ki, akinek személyéről a Nemzetiségi Önkormányzat elnökét írásban tájékoztatja.

### **1. A költségvetési koncepció elkészítésének rendje**

- 1.1. A költségvetési koncepció összeállítását megelőzően a jegyző ill. megbízottja a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével áttekinti a következő évre vonatkozó feladatokat, illetőleg bevételi forrásokat. Az egyeztetést tárgyév november 15. napjáig kell lefolytatni. (választás évében november 30-ig)

- 1.2. A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi nemzetiségi önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól – a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban – tájékoztatja a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét. Az elnök a koncepció tervezettel kapcsolatos véleményét annak kézhezvételétől számított három napon belül tájékoztatja a jegyzőt.
- 1.3. A következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30. napjáig – választás évében december 15-ig – köteles benyújtani Szekszárd Megyei Jogú Város Közgyűléséhez (a továbbiakban: Közgyűlés).
- 1.4. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a jegyző által elkészített költségvetési koncepciót tárgyév november 30. napjáig – választás évében december 15. napjáig – köteles benyújtani a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé.
- 1.5. A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét – a helyi nemzetiségi közügyeket és a nemzetiségi köznevelési intézményeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési koncepciójával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.
- 1.6. A Nemzetiségi Önkormányzat véleményét az Önkormányzat költségvetési koncepciójához csatolni kell.
- 1.7. Az Önkormányzat – a Nemzetiségi Önkormányzat véleményét is tartalmazó – koncepciót megvitatja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

## **2. A költségvetési határozat elkészítésének rendje**

- 2.1. A jegyző a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 30 napon belül egyeztetést folytat le a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével, amely során közli a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat.
- 2.2. A jegyző a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséről a hatályos jogszabályi előírások, a költségvetési törvény rendelkezései, valamint az Önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat elfogadott költségvetési koncepciója alapján a Gazdasági Igazgatóságon keresztül gondoskodik.
- 2.3. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának tartalmaznia kell:
  - a) a Nemzetiségi Önkormányzat bevételeit és költségvetési kiadásait előirányzat csoportok, kiemelt előirányzatok szerinti bontásban,
  - b) a Nemzetiségi Önkormányzat által irányított költségvetési szervek engedélyezett létszámát, valamint költségvetési bevételeit és költségvetési kiadásait előirányzat csoportok, kiemelt előirányzat csoportok szerinti bontásban,
  - c) a költségvetési egyenleg összegét,
  - d) a költségvetési hiány belső finanszírozására szolgáló előző évek pénzmaradványának, vállalkozási maradványának igénybevétele, beleértve az Áht. 73. § (1) bekezdés a) pont ac) alpontja szerinti betét visszavonását működési és felhalmozási cél szerinti tagolásban,
  - e) a d) ponton túli költségvetési hiány külső finanszírozására vagy a c) és d) pont szerinti költségvetési többlet felhasználására szolgáló finanszírozási célú pénzügyi műveletek bevételeit, kiadásait működési és felhalmozási cél szerinti tagolásban,
  - f) a költségvetési év azon fejlesztési céljait, amelyek megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Stabilitási törvény) 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik vagy válhat szükségessé, az adósságot keletkeztető ügyletek várható együttes összegével együtt,
  - g) a Stabilitási törvény 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügyletekből és kezességvállalásokból fennálló kötelezettségeit az adósságot keletkeztető ügyletek futamidejének végéig, illetve a kezesség érvényesíthetőségéig, és a Stabilitási törvény

45. § (1) bekezdés a) pontja felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeit,
- h) a finanszírozási célú pénzügyi műveletekkel kapcsolatos hatásköröket.

A költségvetési határozatban elkülönítetten szerepel az évközi többletigények, valamint az elmaradt bevételek pótlására szolgáló általános és céltartalék.

- 2.4. A jegyző által elkészített költségvetési rendelettervezetet a polgármester a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- 2.5. A Gazdasági Igazgatóság által elkészített költségvetési előterjesztést és a határozat tervezetét a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke terjeszti a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban fogadja el tárgyév február 10. napjáig.
- 2.6. A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat költségvetési rendeletének tervezetét – a helyi nemzetiségi közügyeket, és a nemzetiségi köznevelési intézményeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.
- 2.7. Amennyiben az Önkormányzat a saját költségvetése tárgyalásakor az előterjesztésben foglalt – és a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatában szereplő – Nemzetiségi Önkormányzatnak juttatandó támogatás összegén változtatni kíván, úgy arról Felek előzetesen egyeztetést folytatnak.
- 2.8. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatában megállapított bevétek és kiadások közgazdasági tartalom szerinti további részletezéséről elemi költségvetés készül, amelyet a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának elfogadása után a Gazdasági Igazgatóság készít elő, és a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.
- 2.9. Ha a Nemzetiségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a költségvetéséről szóló határozatát, és erről tájékoztatja a jegyzőt, valamint a Gazdasági Igazgatóságot.
- 2.10. Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.
- 2.11. A zárszámadás elkészítésére és elfogadásának rendjére a költségvetés elkészítésére vonatkozó szabályok az irányadóak azzal, hogy a Gazdasági Igazgatóság által előkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke terjeszti a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé. A zárszámadásról szóló határozat elfogadásának határideje tárgyév április 10. napja

### **III. A költségvetési információ szolgáltatás rendje**

1. A Gazdasági Igazgatóság az Áht. 27. § (2) bekezdése szerint ellátja a Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatokat. A feladat ellátásával kapcsolatos jogosultságokat és kötelezettségeket az Önkormányzat gazdálkodása rendjét szabályozó belső szabályzataiban a Nemzetiségi Önkormányzatra vonatkozóan elkülönülten szabályozza.
2. Az Önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési rendelettervezet benyújtását követő 30 napon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési és zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és az ezekről szóló információját úgy készíti el, hogy az Önkormányzat a vonatkozó jogszabályokban meghatározott határidőknek eleget tudjon tenni.



3. Az Önkormányzatnak és a Nemzetiségi Önkormányzatnak a naptári év első félévéről június 30- i fordulónappal féléves elemi költségvetési beszámolót, december 31-i fordulónappal éves elemi költségvetési beszámolót kell készítenie a központosított előírt nyomtatványokon és tartalommal. A féléves költségvetési elemi beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éves költségvetési elemi beszámolót legkésőbb a következő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.
4. A polgármester az Önkormányzat gazdálkodásának első féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg háromnegyedéves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Közgyűlést. A tájékoztató tartalmazza az Önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány vagy a többlet összegének alakulását, valamint az Önkormányzati költségvetés teljesülésének alakulását.
5. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának időarányos teljesítéséről az előbbieken foglaltak szerint.
6. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési beszámolóját a Gazdasági Igazgatóság készíti el. A Gazdasági Igazgatóság gondoskodik a Nemzetiségi Önkormányzat éves és féléves költségvetési beszámolójának a Magyar Államkincstár részére történő eljuttatásáról.

#### **IV. A költségvetési gazdálkodás rendje**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Gazdasági Igazgatóság látja el.
2. A Nemzetiségi Önkormányzat önálló pénzforgalmi számlát vezet, melyet a Polgármesteri Hivatal kezel. A számla feletti rendelkezési jog a Nemzetiségi Önkormányzat elnökét és az általa meghatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőt – a banki aláírás-bejelentés szerint – illeti meg.
3. Kötelezettségvállalásra a költségvetési év kiadási előirányzata terhére, az előirányzatot terhelő korábbi kötelezettségvállalásokkal és más fizetési kötelezettségekkel csökkentett összegű eredeti vagy módosított kiadási előirányzatok mértékéig (szabad előirányzat) kerülhet sor.
4. A költségvetési év kiadási előirányzatai terhére történő kötelezettségvállalás esetén a pénzügyi teljesítésnek – a Kormány rendeletében meghatározott kivételekkel – legkésőbb a költségvetési év december 31-ig meg kell történnie. Több év vagy költségvetési éven túli év kiadási előirányzata terhére kötelezettségvállalásra az Áht. 36. § (4) bekezdésének b) pontjában foglaltak szerinti szabad előirányzat terhére kerülhet sor.
5. A kötelezettségvállalás tartalmi elemeit az Ávr. 50. §-a tartalmazza. A tartalmi elemek meglétét a pénzügyi ellenjegyző ellenőrzi.
6. Kötelezettséget vállalni a Kormány rendeletében meghatározott kivételekkel csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítést megelőzően, írásban lehet.
7. Nem szükséges előzetesen írásban kötelezettséget vállalni az olyan kifizetés teljesítéséhez, amely értéke a 100.000 Ft-ot nem éri el, pénzügyi szolgáltatás igénybevételéhez kapcsolódik, az Áht. 36. § (2) bekezdése szerinti egyéb fizetési kötelezettségnek minősül. A 100.000 Ft alatti vásárlások, szolgáltatások számláinak kifizetését a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, vagy az általa felhatalmazott képviselő a számlára „a kifizetést engedélyezem” megjelölés rávezetésével kell engedélyezni.
8. A Nemzetiségi Önkormányzat nevében kötelezettségvállalásra a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
9. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásainak pénzügyi ellenjegyzésére a Gazdasági Igazgatóság vezetője és a jegyző által felhatalmazott pénzügyi szakképesítéssel rendelkező köztisztviselő jogosult.

10. A pénzügyi ellenjegyzőnek meg kell győződnie arról, hogy a szükséges szabad előirányzat rendelkezésre áll, a befolyt vagy a megtervezett és várhatóan befolyó bevétel biztosítja a fedezetet, a kifizetés időpontjában a fedezet rendelkezésre áll és a kötelezettségvállalás nem sérti a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.
11. A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és a pénzügyi ellenjegyzés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni.
12. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésekor az Ávr. 54-55. §-ában foglaltak szerint kell eljárni. A kötelezettségvállalás nyilvántartásba vételére az Ávr. 56. §-ában foglaltak az irányadóak.
13. A teljesítés igazolása során ellenőrizhető okmányok alapján ellenőrizni és igazolni kell a kiadások teljesítésének jogosságát, összecszerúságát. A teljesítést az igazolás dátumának és a teljesítés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni. A teljesítés igazolásának az utalványozást és a kifizetést megelőzően vagy azzal egy időben kell megtörténnie.
14. Teljesítés igazolására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke és a kötelezettségvállalásra felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
15. Az okmányok utalványozása előtt az okmányokat érvényesíteni kell. Az érvényesítésre jogosult személyek a jegyző által kijelölt pénzügyi szakképesítéssel rendelkező köztisztviselők.
16. A kiadások és bevételek utalványozására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke és az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. A Nemzetiségi Önkormányzat javára szóló kifizetések utalványozására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke által felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
17. A kiadások utalványozása érvényesített okmányok alapján történik. A kiadások és bevételek utalványozására a teljesítés igazolását követően kerülhet sor.
18. A bevételek közül nem kell utalványozni az Ávr. 59. § (5) bekezdésében foglalt bevételeket.
19. A készpénzes kifizetések esetében az utalványozásnak a kiadási pénztárbizonylaton kell megtörténnie.
20. A kötelezettségvállalás, utalványozás, ellenjegyzés és érvényesítés rendjére egyebekben – a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek figyelembe vételével – Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata által kiadott, Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatánál a kötelezettségvállalás, ellenjegyzés, érvényesítés és utalványozási jogkörök alkalmazására vonatkozó szabályzatban foglaltak az irányadóak.
21. A Gazdasági Igazgatóság a Nemzetiségi Önkormányzat számára elkülönített főkönyvi és analitikus nyilvántartásokat vezet, gondoskodik a pénzügyi dokumentumok megőrzéséről, feldolgozásáról, az információ- és adatszolgáltatási kötelezettségek jogszabályi előírás szerinti teljesítéséről, a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének és testületének a gazdálkodással kapcsolatos tájékoztatásáról, a pénzügyi tartalmú testületi előterjesztések előkészítéséről, kezdeményezéséről, a gazdálkodással összefüggő, jogszabályi előíráson alapuló beszámolók elkészítéséről.
22. A Gazdasági Igazgatóság a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.
23. A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat (bizonylatokat, szerződéseket, bankszámlakivonatokat, számlákat stb.) a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke – vagy e feladattal megbízott tagja – köteles minden tárgyhónapot követő hó 5. napjáig a Polgármesteri Hivatal jegyző által kijelölt munkatársának leadni.
24. A Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában, illetve használatában álló vagyontárgyakról nyilvántartást a Gazdasági Igazgatóság vezet, amely tartalmazza a megalakulásakor juttatott

vagyont és folyamatosan a vagyonváltozást. A szükséges információkat, dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke biztosítja. A Nemzetiségi Önkormányzat vagyonával való gazdálkodás a Nemzetiségi Önkormányzat határozatának megfelelően történik.

25. A leltározás megszervezése a Gazdasági Igazgatóság feladata, amelyben közreműködik a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke.
26. A Nemzetiségi Önkormányzatot a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 28/2012. (III.6.) Korm. rendelet alapján általános működési támogatásra, és feladatalapú támogatásra jogosult. A Kormányrendeletben meghatározott támogatás folyósítása 2012. december 31-ig a 2011. december 30-án hatályos rendelkezések szerint történik, 2013. január 1-jét követően pedig az állam a támogatást a Magyar Államkincstáron keresztül utalja közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat számlájára.
27. Az Önkormányzat a mindenkori éves költségvetése terhére a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez hozzájárulást biztosít. A hozzájárulás mértékéről a Nemzetiségi Önkormányzata elnöke és Szekszárd Megyei Jogú Város polgármestere tárgyév január 31. napjáig egyeztetést folytatnak le.
28. Az Önkormányzat az adott évi hozzájárulást költségvetési rendeletének elfogadását követően *negyedévente negyedév utolsó napjáig (azaz március. 30., június 30., szeptember 31., december 31.) utalja át* a Nemzetiségi Önkormányzat számlájára. Indokolt esetben ettől eltérni előzetes egyeztetést követően lehet.

#### **V. A Wunderland Óvoda, valamint a német nemzetiségi oktatást, nevelést folytató városi fenntartású intézmények költségvetése**

1. A Wunderland Óvoda költségvetése a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének részét képezi.
2. A Nemzetiségi Önkormányzat – mint a Wunderland Óvoda fenntartója – a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésére vonatkozó határozatban határozza meg az óvoda költségvetését. Az Önkormányzatnak a Wunderland Óvoda költségvetése vonatkozásában egyetértési joga van.
3. A Wunderland Óvoda költségvetése a saját bevételeiből, a normatív állami támogatásból, valamint az Önkormányzat által a közoktatási megállapodásban meghatározott hozzájárulásból áll. Az önkormányzati hozzájárulás mértékét a költségvetés egyeztetésével együtt a jegyző vagy megbízottja egyezteti a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével.
4. A Wunderland Óvoda tekintetében az állami támogatást az Önkormányzat Polgármesteri Hivatala igényli. Az Önkormányzat a Wunderland Óvoda állami támogatását a megérkezésétől számított 3 munkanapon belül köteles átutalni a Wunderland Óvoda számlájára.
5. Az Önkormányzat a Wunderland Óvoda részére nyújtott hozzájárulás összegét az Önkormányzat költségvetési rendeletének elfogadását követően *havonta időarányosan tárgyhónap utolsó napjáig utalja át* a Wunderland Óvoda számlaszámára. Indokolt esetben ettől eltérni előzetes egyeztetést követően lehet.
6. A Wunderland Óvoda költségvetési koncepció, költségvetés, valamint zárszámadás elfogadására vonatkozó eljárási szabályok megegyeznek a Nemzetiségi Önkormányzatra vonatkozó szabályokkal.
7. A Nemzetiségi Önkormányzatnak az Önkormányzat fenntartásában működő, alapító okirata szerint nemzetiségi óvodai nevelésben, iskolai nevelés-oktatásban, kollégiumi nevelésben közreműködő nevelési-oktatási intézmény költségvetése tekintetében egyetértési joga van. Erre tekintettel az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetét – amely magában foglalja a

fenntartásában lévő nevelési-oktatási intézmények költségvetését – a Nemzetiségi Önkormányzatnak előzetesen véleményeznie kell. Ennek érdekében a jegyző a jogszabályokban meghatározott határidőkre tekintettel úgy készíti el az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetét, hogy azt a Nemzetiségi Önkormányzat – véleményezni tudja. Ennek érdekében a jegyző a költségvetés tárgyalásának várható időpontjáról tájékoztatja az elnököt, aki ennek ismeretében intézkedik a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének összehívásáról.

### **Z á r ó r e n d e l k e z é s e k**

1. Jelen megállapodás 2013. január 1. napján lép hatályba azzal, hogy jelen megállapodás rendelkezéseit a 2013. évi költségvetési tervezés során kell először alkalmazni.
2. Jelen együttműködési megállapodás hatályba lépésével egyidejűleg hatályát veszti a 2010. december 31. napján kiadott együttműködési megállapodás.
3. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy jelen megállapodást az Njtv. 80. § (2) bekezdése alapján minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felülvizsgálják.

Jelen együttműködési megállapodás 5 példányban készült, amelyet felek annak elolvasását, tartalmának megismerését és együttes értelmezését követően – mint akaratukkal mindenben megegyezőt – saját kezű aláírásukkal látják el.

**Szekszárd, 2012. ....**

**Szekszárd Megyei Jogú Város  
Önkormányzata  
Horváth István  
polgármester**

**Szekszárdi Német Nemzetiségi  
Önkormányzat  
Dr. Józán-Jilling Mihály  
elnök**

### **Z á r a d é k :**

Az együttműködési megállapodást Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a ..../2012. (.....) szekszárdi öh. határozatával, a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a ..../2012. (.....) SZNNÖ határozatával hagyta jóvá.

**Szekszárd, 2012. ....**

**Amreinné dr. Gál Klaudia  
jegyző**